الروسية الفرنسية te laisser reposer

اقتراحات: laisser reposer le laisser reposer

الترجمة "te laisser reposer" في الروسية

te laisser: позволить тебе, оставить тебя, дать тебе, оставлять тебя, бросить тебя

reposer: отдохнуть, отдыхать, отдыха, основываться, покой

اقتراح مثال

نتائج أخرى

Мы дадим тебе отдохнуть и увидимся позже.	On te laisse te reposer, à plus tard.
Мы должны позволить тебе немного отдохнуть.	On devrait te laisser te reposer.
Нам наверно надо дать тебе отдохнуть...	On devrait te laisser te reposer.
тебе отдыхать и поправляться.	Gaius t'a dit de te reposer, laisse tes blessures guérir.
И я обещаю, что позволю тебе отдыхать.	Et je promets de te laisser te reposer.
Мы сядем в пустыне, оставим тебя погрустить.	On va atterrir dans le désert... pour te laisser te reposer un peu.
Ладно, я пойду немного отдохну.	Bon, je te laisse te reposer.
Подумал, что тебе стоит отдохнуть а я немного посижу с Лулу.	Je pensais te laisser te reposer et prendre un moment la petite Lulu.
Наверное, нужно дать тебе немного отдохнуть.	On doit probablement te laisser te reposer.
Я пожалуй пойду, а ты отдохни немного, хорошо, пап?	Je vais te laisser te reposer, d'accord papa?
Ты сказала, что хочешь спать, я и решил дать тебе отдохнуть, так что остаток ночи я просидел на берегу, глядя на волны.	Tu voulais dormir. J'ai pensé te laisser te reposer, alors je suis allé sur la plage regarder les vagues.
Я имела в виду, есть ли что-то, что ты не сделала при жизни, и это тебе не дает покоя?	Je pensais... s'il y avait quelque chose que tu n'as pu faire dans cette vie et qui ne te laisse pas te reposer tranquillement.
Я посижу снаружи, тебе нужно отдохнуть	Je vais te laisser te reposer.
Вот, я собираюсь... дать тебе отдохнуть, поспать, хорошо?	Écoutes, je vais... Je vais te laisser te reposer, te laisser dormir, d'accord ?
Я дам вам немного отдохнуть и попозже вернусь, чтобы посмотреть, как идут дела.	Hum, je vais te laisser te reposer. et je reviendrai et... et t'ausculterais plus tard.
Но если бы ты дал ему успокоиться... ответ стал бы очевиден.	Mais si tu le laisses reposer, la réponse apparaît clairement.
После этого оставил их высыхать на ночь.	Puis je l'ai laissée reposer jusqu'au soir.
Затем сосуд герметически закрывается и оставляется до начала измерения.	Après avoir fermé hermétiquement le récipient, on laisse reposer jusqu'à la mesure.

Залить водкой измельченные плоды и оставить на несколько дней в темном месте.	Verser la vodka écrasé fruits et laisser reposer pendant quelques jours dans un endroit sombre.
Этот процесс предпочтительно следует проводить ночью и дать ему настояться до следующего дня.	Ce processus devrait de préférence être fait la nuit et laisser reposer jusqu'au lendemain.
Вот так я на даче обычно и отдыхаю.	C'est ce que je fais d'habitude, je laisse reposer.
Ты не мог позволить мне упокоиться.	Vous auriez pu me laisser reposer en paix.
При применении обязательно следовать инструкции и давать отдыхать организму.	Lors de l'application, veillez à suivre les instructions et à laisser reposer le corps.
Рекомендуется отказаться от проточной воды и лучше дать ей отстояться несколько дней.	Il est recommandé d'abandonner l'eau courante et il vaut mieux le laisser reposer quelques jours.
Чтобы горький вкус овощей стал более мягким их нужно посолить и дать отстоятся в течении сорока минут.	Au goût amer des légumes est devenu plus doux, ils doivent être salés et laisser reposer pendant quarante minutes.
Пусть компьютер отдохнуть и насладиться огни рисования волнами на морском дне.	Laisser reposer ordinateur et profiter des lumières de dessin par les vagues sur le fond de la mer.
Парень должен быть первым кто пукнет.	Un homme doit être le premier à la laisser reposer en paix.
Завернуть в алюминиевую фольгу и дать отдохнуть.	Couvrir d'aluminium et laisser reposer.
Затем отфильтровать и дать отдохнуть несколько дней.	Filtrer et laisser reposer quelques jours.
Можно испечь за 3 дня до использования.	Laisser reposer trois jours avant utilisation.
В этом случае верным способом будет промыть глаз чистой водой и дать ему отдых.	Dans ce cas, la bonne façon consiste à rincer l'œil à l'eau claire et à le laisser reposer.
Необходимо сырье растения залить подсолнечным или растительным маслом и дать настояться в течение месяца.	Vous devez matières Premières Plantes Verser l'huile de Tournesol ou de l'huile Végétale et laisser reposer au Cours du Mois.
Перед едой мюсли надо залить натуральным йогуртом или кефиром низкой жирности и и дать смеси несколько минут постоять.	Avant de manger, muesli doit être versé avec du yaourt naturel ou du kéfir faible en gras et laisser reposer le mélange pendant plusieurs minutes.
Затем нужно сделать перерыв примерно на столько же.	Il faut laisser reposer environ le même nombre d'heures.
Но потом мы в конце концов упокоили ее.	Puis nous avons enfin pu la laisser reposer en paix.
Вновь поставить на плиту и варить третий раз.	Laisser reposer et remettre à cuire une troisième fois.
Затем я рекомендую оставить в покое французских буржуазных республиканцев.	Je pense qu'il est préférable de laisser reposer en paix les derniers Bourbons Francais.
Она должна была покоиться с миром.	Vous auriez dû la laisser reposer en paix.
Натуральные сливки образуются на поверхности свежего коровьего молока через несколько часов после удоя.	La crème crue se forme naturellement à la surface du lait de vache quand on la laisse reposer plusieurs heures.
В такой ситуации правильным решением будет тщательно промыть глаз чистой проточной водой и дать ему полноценный отдых.	Dans ce cas, la bonne façon consiste à rincer l'œil à l'eau claire et à le laisser reposer.
Ты буквально строишь большое предположение на очень тонкой соломинке.	Tu laisses reposer une énorme supposition - sur une paille vraiment mince.

Вино превращается в алкоголь, только если ты это ему позволишь.	Le vin se transforme en alcool seulement si tu le laisses reposer.
дать просохнуть в течение недели и использовать.	Laisser reposer au moins une semaine et utiliser.
Если нет, я оставлю тебя здесь лежать рядом с ним.	Sinon, je vais vous laisser reposer ici avec lui.
Мы не стали рисковать и дали ему отдохнуть.	Nous avons décidé de ne prendre aucun risque et de le laisser reposer.
Установить список в сторону, и вернуться через несколько дней.	Laisse reposer ta liste et reviens-y dans quelques jours.
Дать выстояться в течение двух недель, и употреблять по назначению.	Laisser reposer pendant deux semaines et utiliser comme indiqué.
Вам просто нужно, чтобы смесь стояла накрытая в течение получаса.	Vous avez juste besoin de laisser reposer le mélange à couvert, pendant une demi-heure.
Дайте настояться 5 минут и пейте медленными глотками.	Laisse reposer cinq minutes, et bois la lentement.
Мы решили, что лучше всего будет отключить аппарат и дать ей упокоиться с миром.	On a décidé que ce serait mieux de la débrancher pour la laisser reposer en paix.
Настаивать не менее восьми часов в прохладном месте.	Laisser reposer au minimum 8 heures au froid.
Я просто разогрею кусочек ножки ягненка, после того как он оттает на десять или пятнадцать минут	Je réchauffe juste la pièce d'agneau après l'avoir laissée reposer dix ou quinze minutes.
В серединку влить 1 ст.л. мёда и оставить отстаиваться до утра.	Au milieu, versez 1 c. miel et laisser reposer jusqu'au matin.
Листья скручивают, затем дают отдохнуть и окислиться некоторое время.	Les feuilles sont roulées, puis on les laisse reposer et s'oxyder pendant un certain temps.
Добавляем соль и оставляем в покое на пять минут.	Ajouter le sel et laisser reposer 5 minutes.
Дать немного постоять, чтобы сахар растворился.	Laisser reposer quelque peu pour que le sucre se dissolve.
Готовый настой оставляют постоять 2 часа, а затем добавляют в ванну.	Prêt infusion laisser reposer pendant 2 heures, puis ajouté au bain.
Наверное, тебе стоит дать отдохнуть ему.	Peut-être que tu dois le laisser reposer.
После этого снять с огня и настаивать в течение часа.	L'enlever du feu et le laisser reposer (couvert) pendant une heure.
Хорошо взболтайте и настаивайте 9 дней при комнатной температуре, ежедневно взбалтывая.	Bien agiter et laisser reposer 9 jours à température ambiante en agitant quotidiennement.
Проволочки с решением этого вопроса равнозначны сохранению статус-кво, а это неприемлемо.	Laisser reposer ce dossier équivaut au maintien du statu quo, ce qui n'est pas une option.
Оставить на полчаса, чтобы чай настоялся.	Laisser reposer une demi-heure pour que le thé soit infusé.
После дайте настояться с час - и можете давать или подливать в водку.	Après avoir laisser reposer à l'heure - et vous pouvez donner ou de verser dans la vodka.
Дать постоять 1 мин и еще раз перемешать	Laisser reposer une minute et mélanger à nouveau.
Делайте перерывы, чтобы дать возможность позвоночнику отдыхать.	Faire des pauses pour laisser reposer le mixeur.
И сколько времени дать ей отдохнуть?	Combien de temps la laisser reposer ?

Снять с огня, накрыть и оставить на ночь, чтобы варенье остыло и настоялось.	Retirer du feu, couvrir et laisser reposer toute la nuit pour refroidir la confiture et infuser.
Жидкость должна закипеть еще раз, после чего чай снимают и дают настояться пару часов.	Le liquide doit bouillir à nouveau, après quoi le thé est retiré et laissé reposer pendant quelques heures.
Дайте настояться в течение восьми минут, можно побольше.	Laisser reposer huit minutes, peut-être plus.
Этому отвару дают настояться около получаса, а затем им смачивают кожу трижды в день.	On laisse reposer ce bouillon pendant environ une demi-heure, puis on humidifie la peau trois fois par jour.
Вы можете втирать эти фрукты прямо на ваши зубы и оставить на 5 минут.	Vous pouvez frotter ces fruits directement sur vos dents et laisser reposer pendant 5 minutes.
Как использовать наносить и оставлять на полчаса, затем все смывать и вычесывать мертвых насекомых.	Comment utiliser - appliquer et laisser reposer pendant une demi-heure, puis rincer et peigner tous les insectes morts.
Утром вскипятить и дать постоять еще 4 часа.	Faire bouillir le matin et laisser reposer encore 4 heures.
Сразу же налить их в шоколад и дать постоять в течение двух минут, не перемешивая.	Verser immédiatement sur le chocolat et laisser reposer 2 minutes sans remuer.
Утешительная идея - дать всему улечься.	Une idée réconfortante est de tout laisser reposer.
Сначала вам будет необходимо смешать следующие ингредиенты и оставить их на 5 часов	Tout d'abord, vous aurez besoin de mélanger ces ingrédients et de les laisser reposer pendant 5 heures
Самый быстрый способ убить орхидею - это оставить ее сидеть в горшке с водой.	Un des moyens les plus rapides pour tuer une orchidée est de laisser reposer dans un pot gorgé d'eau.
Второе и немаловажное правило - это побольше отдыхать.	Deuxième règle très importante : on laisse reposer.
получившуюся смесь настаивать не менее 12 часов в холодильнике в закрытой посуде.	Laisser reposer 12 heures au minimum au réfrigérateur dans un récipient fermé.
Теперь остается лишь плотно закупорить термос и оставить его примерно на 2 месяца.	Il ne reste maintenant qu'à brancher fermement le thermos et à le laisser reposer pendant environ 2 mois.
Перед применением сок необходимо оставить на 4 часа постоять, после чего он способен снизить давление.	Avant utilisation, laisser reposer le jus pendant 4 heures, après quoi il est capable de réduire la pression.
В таком случае, я просто дайте ему отдохнуть в течение двух дней, затем снова попробовать кофе.	Dans ce cas, je vais tout simplement laisser reposer pendant deux jours, puis essayez le café à à nouveau.
Я знаю, что в голландский Пивовар это сложнее, чем просто позволить ему сидеть в течение меньшего времени.	Je sais que dans un Brasseur néerlandais c'est plus compliqué que de simplement le laisser reposer pendant moins de temps.
Поместить на 1 час в холодильник, предварительно накрыв пленкой.	Laisse reposer 1 heure au réfrigérateur au préalable filmer.
Оставить в состоянии покоя на несколько часов, накрыв крышкой.	Laisser reposer quelques heures, à couvert.
Чтобы использовать это средство, замочите пару горстей зеленого грамм в воде, позволяя им сидеть на ночь.	Pour utiliser ce remède, faire tremper quelques poignées de gramme vert dans l'eau, les laisser reposer toute la nuit.
Появление пузырей говорит о необходимости выключить раствор и оставить на 8 часов отстаиваться.	L'apparition de bulles indique la nécessité d'éteindre la solution et de la laisser reposer pendant 8 heures.
Нанесите алоэ на зону бикини и дайте ему впитаться около 20 минут.	Massez l'aloès sur la région pubienne et laisser reposer pendant environ 20 minutes.

С вашими данными в безопасности на вашей панели дистанционного управления, вы, наконец, можете успокоиться.	Avec vos données sécurisées sur votre panneau de commande à distance, vous pouvez enfin laisser reposer vos soucis.
Оставляют на несколько часов (или на ночь) в покое при комнатной температуре.	Laisser reposer une nuit (ou quelques heures) à température ambiante.
После закипания ее необходимо оставить на несколько минут, пока температура не опустится до 80 градусов.	Après ébullition, laisser reposer quelques minutes jusqu'à ce que la température descende à 80 degrés.
В начале ее необходимо полностью разморозить при комнатной температуре, затем залить кипятком и оставить на одну минуту.	Au début, il doit être complètement décongelé à la température ambiante, puis verser de l'eau bouillante et laisser reposer une minute.
перемешивают и на 9 дней оставляют в покое.	Bien remuer et laisser reposer 9 jours.
В литр воды добавить сок одного лимона, топинамбур и оставить на полчаса.	Dans un litre d'eau, ajouter le jus d'un citron, du topinambour et laisser reposer une demi-heure.
Оставить кашу для набухания на несколько часов (желательно на ночь).	Laisser reposer quelques heures (de préférence, la nuit).
Нанести эту смесь на шрамы и оставить как минимум на 30 минут и более.	Appliquer le mélange sur vos cicatrices et laisser reposer au moins 30 minutes ou plus.
3) после того, как смола была смешана, дайте ей остыть несколько минут, чтобы пузырьки воздуха поднялись	Une fois que la résine a été mélangée, laisser reposer quelques minutes, pour faire remonter les bulles d'air.
Это означает, что Вам не потребуется прерывать работу прибора, чтобы дать ему "отдохнуть".	Cela signifie que vous n'avez jamais besoin de couper l'appareil pour le laisser reposer.
нанесите полученное средство на верхнюю часть головы и оставьте на 30 минут,	appliquer le produit obtenu sur la partie supérieure de la tête et laisser reposer 30 minutes,
Раствор повидон-йод может быть использован в той же пропорции и оставлен на 1 час.	Aussi, la solution de povidone-iodé peut être utilisé dans les mêmes proportions et laissée reposée pendant une heure.
Далее необходимо прокипятить смесь не более 5 минут и дать постоять три часа.	Ensuite, vous devez faire bouillir le mélange pendant pas plus de 5 minutes et laisser reposer pendant trois heures.
Оставьте на несколько секунд и выключите огонь, сохраняя настой растения около 5 минут с крышкой.	Laisser reposer quelques secondes et éteindre le feu, en gardant l'infusion de la plante pendant environ 5 minutes avec couvercle.
Рыбу тщательно вымыть и нарезать небольшими кусочками без костей, посолить и выдержать 1 час в прохладном месте.	Laver soigneusement le poisson et le couper en petits morceaux sans os, saler et laisser reposer 1 heure dans un endroit frais.
Так, после кофе делается заваривать, я оставлю в покое на некоторое время и пить его позже.	Donc, après le café est fait de brassage, j'ai laissé reposer pendant un certain temps et le boire plus tard.
Следует набрать прозрачную баночку мочи, дать отстояться около двух часов, просмотреть ее на проходящий свет.	Il est nécessaire de recueillir un pot d'urine transparent, de laisser reposer environ deux heures, de regarder la lumière transmise.
Необходимо взять два газовых баллона, открутит запорные механизмы и дать им выстояться несколько дней на свежем воздухе.	Vous devez apporter deux bouteilles de gaz, dévisser les mécanismes de verrouillage et les laisser reposer pendant plusieurs jours dans l'air frais.
Закрыть крышкой и оставить на 1-2 дня в холодильнике или в прохладном подвале.	Fermer le couvercle et laisser reposer 1-2 jours au réfrigérateur ou dans une cave fraîche.
Я позволяю себе отдыхать, забочусь о	Je laisse reposer, je m'y
Дать настояться 2 часа, процедить и выпить.	Laisser reposer 2 minutes, remuer et boire.

Одно из средств наносят на кожу головы ребенка и оставляют его на 20 минут.	L'un des fonds est appliqué sur le cuir chevelu de l'enfant et le laisse reposer 20 minutes.
или ставить кофе в ночь перед и залейте холодной водой, оставьте на несколько часов.	ou de mettre votre café dans la nuit d'avant, et ajouter de l'eau froide, laisser reposer pendant plusieurs heures.
Однако, если ваш малыш дышит и действует, как обычно, дайте ребенку просто отдохнуть, это может быть полезным.	Cependant, si votre petit respire et d'agir normalement, laisser reposer votre enfant peut être bénéfique.
Смесь оставить постоять пять минут, а затем нанести на кожу головы и всю длину предварительно вымытых и высушенных волос.	Laisser reposer le mélange pendant cinq minutes, puis appliquer sur le cuir chevelu et sur toute la longueur des cheveux préalablement lavés et séchés.
Все компоненты необходимо соединить, хорошо взболтать и оставить минимум на три часа, пока состав не обесцветится.	Tous les composants doivent être combinés, bien agiter et laisser reposer au moins trois heures jusqu'à ce que la composition soit décolorée.
Настоять 2 часа и все готово.	Laisser reposer 2 heures et c'est prêt!
Компоненты тщательно смешать, после чего влить в смесь литр кипящей воды, укутать и оставить на сутки для настаивания и отстаивания.	Mélanger soigneusement les ingrédients, puis verser un litre d'eau bouillante, envelopper et laisser reposer pendant une journée pour insister et se stabiliser.
Мелко нарежьте один зубчик чеснока, затем раздавите кусочки ножом и оставьте на 10 минут, чтобы активировать аллицин.	Hacher finement une gousse d'ail, puis écraser les tranches avec un couteau et laisser reposer 10 minutes pour activer l'allicine.
Добавить в отвар сахар, водку, настоять около 14 дней.	Ajouter le sucre et la vodka au bouillon, laisser reposer environ 14 jours.
Приготовленное масло добавляют в морковь, все тщательно перемешивают, накрывают емкость крышкой и оставляют на сутки.	L'huile préparée est ajoutée aux carottes, le tout mélangé à fond, couverte couvercle du récipient et on laisse reposer pendant une journée.
Самый простой способ смягчить воду - хорошенько прокипятить ее и дать отстояться, чтобы соль осела на дно.	La meilleure façon d'adoucir l'eau est de bien la faire bouillir et de la laisser reposer pour que le sel se dépose au fond.
Дать настояться 5-7 минут под закрытой крышкой.	Laisser reposer 5 à 7 minutes sous un couvercle fermé.
Из данных компонентов нужно приготовить раствор, после чего оставить его на 10 часов в сухом прохладном месте.	À partir de ces composants, vous devez préparer une solution, puis la laisser reposer 10 heures dans un endroit sec et frais.
Выключите микроволновку и дайте постоять картофелю 4-5 минут	Éteindre le micro-ondes et laisser reposer les pommes de terre pendant 4-5 minutes
Если снять такие часы и на длительное время оставить без движения, то они остановятся, однако достаточно просто потрясти их, чтобы механизм вновь заработал.	Si vous supprimez ces heures et laisser reposer pendant longtemps sans bouger, ils cesseront, mais juste assez pour les secouer au mécanisme de regagnée.
Предварительно ягоды необходимо вымыть и выдавить сок, накрыть крышкой и дать постоять до тех пор, пока на поверхности не начнёт появляться масло.	Premièrement, les baies doivent être lavées et le jus pressé, couvrir et laisser reposer jusqu'à ce que l'huile commence à apparaître à la surface.
Налить стакан воды из того же источника и дайте ему сидеть в течение 15 минут и посмотреть, если вы получите фильм.	Verser un verre d'eau à partir de la même source et le laisser reposer pendant 15 minutes et voir si vous obtenez un film.
Заварить (15 минут) и выпить медленно.	Laisse reposer cinq minutes, et bois la lentement.
Смесь рекомендуется нанести на поверхность зубного ряда и оставить там на полторы-две минуты.	Il est recommandé d'appliquer le mélange sur la surface de la dentition et d'y laisser reposer pendant une minute et demie à deux minutes.

Удалите из воды и позволяют отдохнуть в течение нескольких секунд, и вы увидите, что пропуск будет скользить вокруг на бумажной подложки, когда мягко потер.	Retirer de l'eau et laisser reposer pendant quelques instants et vous remarquerez que la décalcomanie va glisser autour sur le support papier quand on le frotte doucement.
Из чистотела потребуется тоже отжать сок и дать ему настояться в прохладном месте 6 - 8 часов.	De la chélidoine, vous devrez également presser le jus et le laisser reposer dans un endroit frais pendant 6 à 8 heures.
После того, как отвар вы снимете с огня, добавьте к нему стакан свежей перечной мяты и настаивайте 10 минут.	Une fois le bouillon vous retirez du feu, ajouter à un verre de menthe fraîche et laisser reposer 10 minutes.
и дать постоять в закрытой посуде 10 минут.	Laisser reposer dans un placard 10 minutes.
Дайте ему поработать не менее 30 минут и до 1 часа.	Laisser reposer au moins 30 minutes et jusqu'à 1 heure.
Затем полученной пудрой необходимо покрыть пораженные недугом участки эпидермиса, накрыть марлей или тонкой хлопковой тканью и оставить на 1 час.	Ensuite, la poudre obtenue doit couvrir les zones touchées de l'épiderme, couvrir avec une gaze ou un chiffon de coton fin et laisser reposer pendant 1 heure.
Мне показалось что это хороший день чтобы дать плохишам отдохнуть.	Ça semblait être une bonne journée pour laisser les méchants se reposer.
Просто руб или применять лимонный сок на две области, которые мы хотим попробовать, дайте постоять полчаса, а затем смойте теплой водой.	Il suffit de frotter ou appliquer du jus de citron sur les deux domaines que nous voulons essayer, laisser reposer une demi-heure, puis rincer à l'eau tiède.
Я помню с лимонной кислотой вам пришлось прокачать его до конца, а потом оставить на 30 минут, а затем полностью промыть несколько раз.	Je me souviens avec de l'acide citrique vous avez eu à le pomper, puis laisser reposer pendant 30 minutes et ensuite rincer à quelques reprises.
Один из них - положить немного морской соли в разные части комнаты, оставить ее там на несколько часов, а затем подмести.	L'une consiste à saupoudrer du sel de mer dans différents coins de la pièce, à le laisser reposer pendant quelques heures, puis à l'aspirer.
Большинство винодельни открыты для общественности Маресме, чтобы узнать, как процесс уборки урожая и оставляли стоять в качестве вин DO Алелья.	La plupart des établissements vinicoles sont ouverts au public de savoir Maresme comment le processus de la récolte et on laisse reposer les vins de la DO Alella.
Попробуйте заполнить френч-прессе или в чашке кофе с водой после стирки, пусть сидят и посмотреть, если это фильм	Essayez de remplir la presse française ou une tasse de café avec de l'eau après le lavage, laisser reposer et voir si elle produit des films
Их следует снимать на ночь и давать глазам отдохнуть.	La nuit, il faut les enlever et laisser vos yeux se reposer.
Для этого на одну часть белка необходимо добавить три части холодной воды и выдержать 15 - 20 минут.	Pour ce faire, il faut ajouter la protéine trois parties d'eau froide et laisser reposer 15-20 minutes.
Средство следует залить водой (1 л) и дать настояться.	Le produit doit être versé avec de l'eau (1 l) et laisser reposer.
После этого прокипятить 10 мин, дать постоять 1 час, процедить.	Après cela, faire bouillir 10 minutes, laisser reposer 1 heure, égoutter.
После добавления ингредиентов в стеклянную банку или кувшин, дайте ей насчтояться 3-5 часов или на ночь.	Après avoir ajouté les ingrédients dans un pot en verre ou un pichet, laisser reposer pendant 3 à 5 heures ou toute la nuit.
Для его приготовления достаточно залить несколько листьев растения кипятком и дать отстояться в течение 3-4 часов.	Pour sa préparation, il suffit de verser quelques feuilles de la plante avec de l'eau bouillante et de la laisser reposer pendant 3-4 heures.
Или мы бы могли дать ему отдохнуть как положено.	Ou nous pouvons le laisser se reposer, comme il est censé faire.
Я решил оставить прошлое покоиться в прошлом.	J'ai décidé de laisser le passé reposer en paix.
Возьмите меня где никто не может тронуть меня и позвольте мне спать в мире.	Emmène-moi où personne ne pourra me faire du mal, et laisse-moi reposer en paix.

Дать отвару настояться 1,5-2 часа, процедить и добавить в большую ёмкость для купания.	Laisser reposer le bouillon pendant 1,5 à 2 heures, filtrer et ajouter dans un grand récipient pour le bain.
Анализ, данный этим русским либералом перед большевистской революцией, основывается на очевидном положении: любая демократия должна быть системой, подражающей движению вещей в Городе.	L'analyse que ce libéral russe d'avant la révolution bolchevique nous a laissée repose sur un constat évi-dent: toute démocratie devrait être un
Варят на медленном огне в течение 30-40 минут, затем укрывают полотенцем и выдерживают полчаса.	Cuire à feu doux pendant 30 à 40 minutes, puis couvrir avec une serviette et laisser reposer une demi-heure.
Дайте постоять в темном месте (не в холодильнике) не менее 14 дней.	Laisser reposer dans un endroit sombre (pas au réfrigérateur) pendant au moins 14 jours.
Распространенная практика заключается в том, чтобы положить телефон в мешок риса и оставить его на 2-3 дня.	Une pratique très courante consiste à mettre le téléphone dans un sac Ziploc rempli de riz et à le laisser reposer pendant 2-3 jours.
Чтобы вернуть его в нормальное состояние, будет необходимо достаточно отдохнуть.	Pour le remettre dans son état normal, il suffit de le laisser reposer.
Положите в бутылку водки 1-2 стручка перца и настаивайте не меньше месяца - прекрасное профилактическое средство готово.	Mettez une bouteille de vodka dans 1-2 gousses de poivre et laisser reposer pendant au moins un mois - un excellent outil de prévention prêt.
Для получения лечебного напитка достаточно заварить такой пакет стаканом крутого кипятка, дать немного постоять и выпить за несколько минут до основного приема пищи.	Pour obtenir une boisson thérapeutique, il suffit de préparer un tel sachet avec un verre d'eau bouillante, de laisser reposer un peu et de boire quelques minutes avant le repas principal.
Потом позволь ей отдыхать в холодильнике и покрой ее кремом.	Tout de suite laisse la reposer dans le réfrigérateur et couvre-la d'une crème.
Нам хотелось дать персонажам немного передохнуть.	On aime laisser un peu se reposer les personnages.
Только после этого можно залить в ямы бетон и оставить фундамент сохнуть на несколько суток.	Après tout cela, vous pouvez ajouter le béton et laisser le fondement reposer quelques jours.
На ночь их надо снять и дать глазам отдых.	La nuit, il faut les enlever et laisser vos yeux se reposer.
Дайте настояться в течение суток, затем процедите и добавьте тертое мыло (40 г).	Laisser reposer pendant un jour, puis filtrer et ajouter du savon râpé (40 g).
Перемешать и оставить на 48 часов.	Remuer et laisser reposer 48 heures.
При продаже без рецепта, гликолевая кислота встречается в форме крема или лосьона, который обычно наносится и оставляется на коже на несколько минут, прежде чем смыть.	Lorsqu'il est en vente libre, l'acide glycolique est sous forme de crème ou de lotion qu'il faut appliquer sur la peau et laisser reposer pendant quelques minutes avant de rincer.
Для получения эффекта, состав достаточно нанести на очищенную дерму, оставить на 30 минут, смыть теплой водой.	Pour obtenir l'effet, il suffit d'appliquer la composition sur le derme nettoyé, laisser reposer 30 minutes, rincer à l'eau tiède.
Ты должен дать отдохнуть своему мозгу.	Tu dois laisser ton cerveau se reposer.
После обильного цветения необходимо дать растению отдохнуть.	Après la floraison, laisser la plante se reposer.
В настоящий момент просто дайте мне отдохнуть.	Pour l'instant, laisse-moi me reposer.
Её дети никогда не дают ей расслабляться.	Sa belle-mère ne la laisse jamais se reposer.
После этого необходимо дать отдохнуть волосам в течение одного месяца.	Laisser ensuite reposer les cheveux pendant un mois.

Питьевую воду можно оставить на ночь в медном сосуде.	L'eau potable peut être laissée à reposer une nuit dans un récipient en cuivre.
Мы постарались дать ему возможность отдохнуть по максимуму.	Je voulais le laisser se reposer au maximum.
Я думаю мы должны дать миссис Бейкер отдохнуть.	On devrait laisser Mme Baker se reposer.
Я работал с очень светлой обжарки, эспрессо-смеси и обнаружили, что если я пусть это сидеть в течение приблизительно 30 секунд, вкус был более выраженным.	J'ai travaillé avec de très légers rôti mélanges et a constaté que si je le laisse reposer pendant environ 30 secondes, la saveur est plus prononcée.
Если при чтении я нахожу что-нибудь ценное, относящееся к какой-либо из намеченных мною для выступления тем, я кладу выписку в соответствующий конверт и оставляю ее лежать там.	Si pendant que je lis, je trouve quelque chose qui convient à un de ces thèmes, je le note dans l'enveloppe correspondante et je le laisse reposer.
Дайте роговице хотя бы одну ночь отдохнуть.	Laisser le coq reposer une nuit.
Почему бы не дать ему отдохнуть.	Vous pouvez aussi bien le laisser se reposer.
Удалите истощенные цветы и оставьте растение отдыхать в прохладном месте до следующего цветения.	Retirer les fleurs fanées et laisser la plante se reposer dans un endroit frais jusqu'à la prochaine floraison.
Залить 220 мл холодной воды 3 г измельченных цветков, оставить на ночь.	Verser 220 ml d'eau froide, 3 g de fleurs broyées, laisser reposer pendant la nuit.
Затем постарайтесь расслабиться, лежа на спине в течение часа или двух.	Laisser reposer sur le dos pendant une heure ou deux.
нанести состав на веки (точечно!) и оставить на 10 минут	appliquer la composition sur les paupières (point!) et laisser reposer 10 minutes
Чтобы сохранить все полезные свойства баклажана и одновременно получить восхитительное на вкус блюдо, перед приготовлением нужно нарезанные баклажаны посолить и оставить на 30 минут.	Pour conserver toutes les propriétés bénéfiques de l'aubergine et obtenir en même temps un délicieux plat, vous devez saler les aubergines tranchées avant de les cuire et les laisser reposer pendant 30 minutes.
Дали ему отдохнуть, чтобы не рисковать.	Je la laisse reposer pour ne pas prendre de risque.
Думаю, мне нужно дать себе послабление.	Je suppose que je devrais me laisser reposer un peu.
Затем им дают настояться 30-40 минут, и процеженную смесь добавляют в ванну с теплой водой.	Ensuite, on les laisse reposer pendant 30 à 40 minutes et on ajoute le mélange filtré dans un bain d'eau tiède.
Приготовленную смесь необходимо регулярно наносить на поверхность опухоли, оставлять на 15-20 минут, после чего смывать водой.	Le mélange préparé doit être appliqué régulièrement sur la surface de la tumeur, laisser reposer pendant 15 à 20 minutes, puis rincer à l'eau.
Процесс приготовления весьма прост: подготавливают сам продукт (сырье), дальше кладут ложку жидкости и оставляют на 6 часов.	Le processus de préparation est très simple: préparer le produit lui-même (matières premières), puis mettre une cuillerée de liquide et laisser reposer 6 heures.
Перестань тратить на общий отдых и они исчезнут	Tu laisses reposer une journée complète et elles devraient disparaître
Для снижения жёсткости воды, можно использовать очищающие средства или в лучшем случае прокипятить жидкость и дать ей отстоятся, пока все примеси не осядут на дно.	Pour réduire la dureté de l'eau, vous pouvez utiliser des nettoyants ou, au mieux, faire bouillir le liquide et laisser reposer jusqu'à ce que toutes les impuretés se déposent sur le fond.
Немного белого гриба, закваски или йогурта следует смешать с тёплым молочком, залить его в стерильную ёмкость, укутать и оставить так на 6 часов.	Il faut mélanger un peu de champignon blanc, du levain ou du yaourt avec du lait tiède, le verser dans un récipient stérile, l'envelopper et le laisser reposer pendant 6 heures.
3 яблока кислых сортов (например, антоновки) нарезать, залить	3 pommes de variétés aigres (par exemple, antonovki) coupées,

литром кипятка в термосе и оставить на 3 часа.	verser un litre d'eau bouillante dans une bouteille thermos et laisser reposer pendant 3 heures.
Для приготовления сбора в домашних условиях, смешивают компоненты из перечисленного списка в равных количествах, после чего заливают кипятком и настаивают не менее 30 минут.	Pour préparer la collecte à la maison, vous devez mélanger des quantités égales de plusieurs composants de la liste ci-dessus, puis verser de l'eau bouillante et laisser reposer au moins 30 minutes.
Некоторые советуют для сохранения максимального числа витаминов не кипятить ягоды, а просто залить их кипятком в термосе и дать им настояться на протяжении ночи или нескольких часов.	Certains conseillent de ne pas faire bouillir les baies afin de préserver un maximum de vitamines, mais simplement de verser de l'eau bouillante dans un thermos et de les laisser reposer une nuit ou quelques heures.
обогащение водки: 1 капля на 0,5 л, хорошо взболтать, дать отстояться.	enrichissement en vodka: 1 goutte dans 0,5 l, bien agiter, laisser reposer.
Для приготовления салата необходимо тщательно вымыть 100 г свежих листьев одуванчика, затем их залить подсоленной водой и оставить на полчаса.	Pour préparer la salade, il est nécessaire de bien laver 100 g de feuilles de pissenlit fraîches, puis de les verser avec de l'eau salée et laisser reposer une demi-heure.
Ваши хозяева будут оскорблены, если вы покинете их в час ночи.	Vos gencives vous seront également grandement reconnaissantes si vous les laisser reposer la nuit.
время, затем только отпустила» [10.	minutes, puis laisser reposer ».
Передохните; отдохнувшее поле дает щедрый урожай.	Un champs que l'on a laissé reposer donne une récolte généreuse. - Ovide
Нужно взять столовую ложку ягод, свежих или замороженных, размять их, залить стаканом кипятка, настоять 20 минут и выпить натощак.	Vous devez prendre une cuillère à soupe de baies, fraîches ou congelées, les écraser, verser un verre d'eau bouillante, laisser reposer 20 minutes et boire à jeun.
Я думаю, лучше всего было бы дать ему отдохнуть.	Le mieux serait de le laisser reposer.
Применять йогурт для вашей кожи, и пусть сидят на поверхности кожи в течение нескольких минут до мытья его.	Appliquer yaourt à votre peau, et laisser reposer sur la surface de la peau pendant plusieurs minutes avant de le laver.
Также никогда не следует наполнять саше только что приготовленными порошками; нужно дать им постоять несколько дней, чтобы жидкие пахучие вещества могли совершенно впитаться в приготовленную массу.	En outre, il ne faut jamais remplir les sachets avec des poudres préparées simplement; il faut les laisser reposer pendant plusieurs jours afin que les substances odorantes liquides puissent être complètement absorbées par la masse préparée.
Заварить 250 мл кипятка 1 ст. л. свежих лепестков красной розы, оставить на 30 минут.	Faites bouillir 250 ml d'eau bouillante 1 c. l pétales de roses rouges fraîches, laisser reposer 30 minutes.
Или оставили бы его в покое?	Ou plutôt l'avons-nous laissé reposer sur nous ?
После смешивания всех ингредиентов продукт выдерживается в деревянных бочках минимум 60 дней.	Le mélange d'ingrédients est laissé reposer durant au moins 60 jours dans des conteneurs en bois.
Чаще всего его делают следующим образом: сухие бутоны растения заливают кипятком в соотношении 1:10, а затем дают настояться в течение четырех часов.	Le plus souvent, il se fait comme suit: bourgeons séchés des plantes dans l'eau bouillante Versez un rapport de 1:10, puis on le laisse reposer pendant quatre heures.
Второе правило гласит: нужно отдыхать.	Deuxième règle très importante : on laisse reposer.
оставьте этот раствор постоять приблизительно 5 минут, затем убедитесь, что раствор гомогенен и прозрачен.	Laisser reposer cette solution pendant environ 5 minutes et vérifier ensuite que la solution est homogène et claire.
Я предполагаю, что возможно, ты мог бы наконец оставить их на вечный покой.	Tu pourrais peut-être enfin les laisser reposer en paix.
Добавьте в смесь 100 грамм цедры лимона и тщательно	Ajouter 100 grammes de zeste de citron au mélange et mélanger

промешайте до получения единообразной массы, после чего положите в непрозрачную тару, плотно закройте крышкой и дайте выстоять 14 дней.	soigneusement jusqu'à obtention d'une masse uniforme, puis mettre dans un récipient opaque, fermer le couvercle et laisser reposer pendant 14 jours.
После этого выждать около 1 минуты перед открытием.	Laisser reposer 1 minute avant d'ouvrir.
После первого раунда отдохните 15 минут, прежде чем переходить ко второму.	Laisser reposer 15 minutes avant de passer à la seconde phase.
Однако, польза её велика, поэтому можно промыть нарезанные овощи холодной кипяченой водой или посолить и оставить на время, чтобы запах улетучился.	Toutefois, ses avantages sont importants, vous pouvez donc laver les tranches de légumes avec de l'eau bouillie froide ou du sel et les laisser reposer pendant un certain temps, de sorte que l'odeur se soit évaporée.
Участникам было предложено двигать одной ногой в течение одной минуты, а затем делать перерыв в течение четырех минут.	Chaque participant a fait bouger une de ses jambes pendant une minute, puis l'a laissée reposer quatre minutes tout au long de l'étude.
Отделить от кочана капусты 18 - 20 листьев, залить их кипящей водой и оставить на 10 минут.	Séparer de 18 à 20 feuilles de chou de tête, les verser avec de l'eau bouillante et laisser reposer 10 minutes.
Сделайте перерыв; поле, которое отдохнуло дает обильный урожай.	Accorde-toi un peu de repos ; le champ qu'on laisse reposer produira une abondante récolte. - d'après Ovide
Просто нанесите небольшое количество средства на влажную тканевую салфетку, слегка протрите ей поверхность мойки и дайте ей постоять некоторое время.	Il suffit d'en étaler une petite quantité sur un linge humide, de le frotter sur la surface et de le laisser reposer.
Нужно просто надеть халат и отдохнуть 40 минут.	Couvrir d'un linge et laisser reposer pendant 40 minutes.
Сегодня моя семья прощается со мной, а я ухожу в то место, которое я действительно люблю... океан.	Aujourd'hui, ma famille me laisse reposer à l'endroit que j'adore... l'océan.
Для этого нужно взять столовую ложку высушенного или свежего подорожника (это могут быть семена, листья либо корни), залить его стаканом крутого кипятка и дать настояться не менее десяти минут.	Pour ce faire, prendre une cuillère à soupe de plantain fraîches ou séchées (ce peut être les graines, les feuilles ou les racines), remplissez-le avec un verre d'eau bouillante et laisser reposer pendant au moins dix minutes.
Приготовить настой из тибетского сбора очень просто, достаточно залить кипятком (0.5 стакана) сбор (2 столовые ложки) и настоять полтора часа.	Préparer la perfusion de la collection tibétaine est assez facile à remplir avec de l'eau (0,5 tasses) Frais (2 cuillères à soupe) bouillante et laisser reposer pendant une demi-heure.
настой - необходимо залить крутым кипятком (1 л) 250 мг измельченных пчелиных телец и дать настояться в темном месте на протяжении суток.	infusion - Il est nécessaire de verser 250 mg de cellules d'abeilles broyées dans de l'eau bouillante (1 l) et de les laisser reposer dans un endroit sombre pendant une journée.
Для изготовления настойки на спирту требуется 0,1 кг измельченного сушеного зверобоя залить 0,5 л водки, емкость закрыть и дать настояться жидкости в течение 1-1,5 недель.	Pour la fabrication de teintures à l'alcool est nécessaire de 0,1 kg concassé de millepertuis verser 0,5 litres de vodka, la capacité de fermer et laisser reposer le liquide pendant 1-1,5 semaines.
Состав включает глину тепловых озер Аркуа-Петрарка и Лиспида; грязь аккуратно наносится на кожу при температуре 39°-42°C и оставляется на 30 минут.	Composé d'argile des lacs thermaux d'Arquà Petrarca et Lispida, la boue est appliquée doucement sur votre peau à la température de 39°-42° C et laissée reposer pendant 30 minutes.
100 мл 70%-го спирта и смешать с 10 граммами цветков календулы, после чего оставить настояться на несколько часов.	Il est nécessaire de prendre 100 ml d'alcool à 70% et de mélanger avec 10 grammes de fleurs de calendula, puis de laisser reposer pendant plusieurs heures.
Для его приготовления нужно взять 0,5 л водки и 100 г размельченного корня, смешать и дать настояться в течение 1-1,5 недель.	Pour sa préparation, vous devez prendre 0,5 litre de vodka et 100 g de racine broyée, mélanger et laisser reposer pendant 1-1,5 semaines.
Дать остыть, добавить мед, перемешать, оставить 20 минут.	Laisser refroidir, ajouter le miel, mélanger et laisser reposer 20

	minutes.
Засыпать малину сахаром, накрыть и отставить на пять-шесть часов или на ночь, чтобы ягода выделила сок.	Couvrir les framboises de sucre, couvrir et laisser reposer cinq à six heures ou toute la nuit pour que le fruit donne du jus.
Затем его кипятят пять часов и оставляют в воде на 24 часа.	Ensuite, elles sont bouillis pendant 5 heures puis on les laisse reposer dans l'eau pendant 24 heures.
Дайте вашим готовым свечам постоять не менее 48 часов перед тем, как зажечь их.	laisser reposer vos bougies au moins 48h avant brulage.
Вот еще один похожий рецепт: массаж почек в домашних условиях 100 г листьев каланхоэ пропустить через мясорубку, залить 200 г водки, настоять 20 дней, процедить.	Voici une autre recette similaire: émincer 100 g de feuilles de Kalanchoe dans un hachoir à viande, verser 200 g de vodka, laisser reposer 20 jours, filtrer.
Я хотел оставить в прошлом воспоминания о тебе.	Je voulais laisser ta mémoire se reposer.
Отдыхайте. Не будем вам мешать.	On va vous laisser vous reposer.
Таким образом он дает им отдохнуть.	Il les laisse alors se reposer.
Чтобы от меня отдохнули мои родители.	À laisser mes parents se reposer.
Приготовление отвара необходимо проводить по следующему рецепту: 3 ст. ложки сушеных корней проварить в 750 мл воды, настоять 20-25 минут, процедить.	La préparation du bouillon doit être effectuée selon la recette suivante: 3 c. Cuillères de racines séchées bouillir dans 750 ml d'eau, laisser reposer 20-25 minutes, égoutter.
Теперь вам нужно отварить изюм в течение 2 минут в том же количестве воды и дайте ему отдохнуть в течение 24 часов.	Maintenant, vous devez faire bouillir les raisins pendant 2 minutes dans la même quantité d'eau et laisser reposer pendant 24 heures.
Потом добавить 25 мл петролейного эфира, перемешать и дать постоять до очищения растворенного слоя.	Ajouter ensuite 25 ml d'éther de pétrole, mélanger et laisser reposer jusqu'à ce que la couche de solvant se soit dissipée.
Добавьте большое количество соли, обыкновенной или корейской (такую можно найти в крупных супермаркетах), и оставьте минут на 10, лучше под гнетом, пока морковь пустит сок.	Ajouter plus de sel, ou coréen normale (ce qui peut être trouvé dans les grands supermarchés) et laisser reposer pendant 10 minutes, il vaut mieux sous le joug jusqu'à ce que les carottes commencent le jus.
Хранят в темном месте в течение 6-8 дней.	Laisser reposer dans une pièce sombre pendant 6 à 8 jours.
Для приготовления настоя понадобится столовая ложка сухих листьев, которые залить стаканом воды (вода должна быть кипятком) и дать настояться около 40 мин, процедить и делать примочки или растирать пораженные места.	Pour vous préparer aurez besoin d'une cuillère à soupe de feuilles séchées, qui déversent un verre d'eau (l'eau doit être de l'eau bouillante) et laisser reposer environ 40 minutes, les égoutter et faire des lotions ou frotter la zone affectée.
Существуют два основных способа - просто залить кипятком и дать настояться, либо же предварительно прокипятить.	Il existe deux méthodes de base: il suffit de verser de l'eau bouillante et de la laisser reposer ou de la faire bouillir à l'avance.
Для ее приготовления на водяной бане при помешивании выдерживают 20 минут измельченный прополис - 15 грамм в подсолнечном масле - 100 мл (можно взять такое же количество аптечного глицерина).	Pour sa préparation dans un bain-marie en agitant, laisser reposer 20 minutes de propolis moulue - 15 grammes dans de l'huile de tournesol - 100 ml (vous pouvez prendre la même quantité de glycérine en pharmacie).
Трава девясил способна лечить зоб, даже более 7 см. В июле необходимо собрать цветки девясила, чтобы заполнить половину литровой бутылки, добавить водку до краев и настаивать 14-15 дней.	Neuf herbes peuvent guérir le goitre, même plus de 7 cm.En juillet, vous devez collecter des fleurs d'élecampane pour remplir une bouteille d'un demi-litre, ajouter de la vodka à ras bord et laisser reposer pendant 14 à 15 jours.
листья и стебли лопуха порубить ножом, залить водкой и дать настояться в темном прохладном месте в течение 2-3 дней	hacher les feuilles et les tiges de bardane avec un couteau, verser la vodka et laisser reposer dans un endroit sombre et frais pendant 2 à 3 jours

К примеру, для приготовления гречневой каши рекомендуется залить водой крупу и оставить на ночь.	Par exemple, pour la cuisson de la bouillie de sarrasin, il est recommandé de verser de l'eau en grains et de laisser reposer toute la nuit.
Если вы не замочили перловку на ночь в прохладной воде, можете залить ее кипятком и оставить на час.	Si vous n'avez pas trempé l'orge pour la nuit dans de l'eau froide, vous pouvez verser de l'eau bouillante dessus et le laisser reposer pendant une heure.
Сделать это достаточно просто, стоит лишь отрезать небольшую часть овоща и оставить его на 10-15 минут при комнатной температуре.	Pour ce faire, il suffit de couper une petite partie du légume et de le laisser reposer à température ambiante pendant 10 à 15 minutes.
Лучше всего от простатита подойдет настойка: 50 г сухого зверобоя на 500 г водки смешать и дать постоять в прохладном месте 20 дней, а затем выпивать натощак по одной ложке три раза в день.	Le meilleur de tous les ajustement de prostatite teinture: 50 g d'Hypericum sec pour 500 g de mélange de vodka et laisser reposer dans un endroit frais pendant 20 jours, puis boire à jeun une cuillère trois fois par jour.
Варить на слабом огне в течение 10 минут, а затем оставлять на 1-2 часа.	Cuire à feu doux pendant 10 minutes, puis laisser reposer pendant 1-2 heures.
После постановки всех банок больного укрывают одеялом и оставляют примерно на 15-20 минут.	Après avoir mis toutes les boîtes de la couverture du patient avec une couverture et laisser reposer environ 15 à 20 minutes.
Ты посыпаешь легким слоем, а затем даешь ему осесть.	Tu appliques une fine couche puis tu laisses reposer.
Для ее приготовления нужно нарезать лук кольцами и заполнить им половину бутылки водки, после этого залить емкость водкой и настаивать 10 дней.	Pour le préparer, vous devez hacher l'oignon en rondelles et le remplir avec une demi-bouteille de vodka, puis remplir le contenant de vodka et laisser reposer 10 jours.
Нужно измельчить цветки растения (50 г), залить их 100 мл водки или чистого спирта и настаивать в течение 10 суток в темном месте.	Il est nécessaire de moudre les fleurs de la plante (50 g), d'y verser 100 ml de vodka ou d'alcool pur et de les laisser reposer pendant 10 jours dans un endroit sombre.
Он вырастил сердце лягушки (вместе с блуждающим нервом) в солевой ванне и затем оставил его в растворе на некоторое время.	Il a fait incuber le cœur d'une grenouille (innervé, avec son nerf vague) dans un bain d'eau salée, et a laissé reposer la solution pendant un certain temps.
Если использовать для лекарства свежий клевер, то его следует вымыть под краном, разложить на полотенце и оставить на час.	Si vous utilisez un trèfle frais pour le médicament, il convient de le laver sous le robinet, de l'étaler sur une serviette et de le laisser reposer pendant une heure.
Вчера стало кое-что известно, но я решил не торопиться говорить об этом.	L'info est arrivée hier mais j'ai choisi de la laisser reposer.
100 г прополиса измельчается, добавляется медицинский спирт (500 мл), оставляется настаиваться в затемненном помещении до 18 суток, не забывать ежедневно взбалтывать раствор.	On écrase 100 g de propolis, on ajoute de l'alcool à usage médical (500 ml), on la laisse reposer dans une pièce sombre jusqu'à 18 jours, sans oublier de secouer la solution quotidiennement.
Семьи заслуживают того, чтобы похоронить своих близких, чтобы они покоились с миром.	Les humains aimaient enterrer leurs morts, pour les laisser reposer en paix.
Травник Дэвид Уинстон и Мэрили Кун, доктор философии, предлагают порезать зубчики чеснока и оставить его на 10-15 минут.	Les herboristes David Winston et Merrily A. Kuhn, RN, PhD, suggèrent de hacher les gousses et les laisser reposer 10 à 15 minutes.
Рецепт такой: 20 г цветков календулы залить 200 мл растительного масла, настоять дней 10-12, процедить.	La recette est la suivante: 20 g de fleurs de calendula verser 200 ml d'huile végétale, laisser reposer 10-12 jours, filtrer.
Я пытаюсь понять, как отправить ее на покой	J'essaie de trouver un moyen de la laisser reposer en paix.
После размешивания капель в равномерно красный цвет пластинку покачивают, оставляют на 1 -2 мин в покое, а затем снова периодически покачивают.	Après avoir agité les gouttelettes dans un tremblement de manière uniforme rouge de la plaque, on laisse reposer pendant 1 -2 min au repos, puis à nouveau secouer périodiquement.

Я оставить его, чтобы отдохнуть в течение 20-30 минут, смешать его с молоком, и залить его в пластиковую бутылку.	Je laisse reposer 20 à 30 minutes, mélanger à un peu de lait, et versez dans une bouteille en plastique.
«При рациональном использовании ежегодно нужно дать отдохнуть половине площади пастбищ.	« Une utilisation rationnelle des terres consisterait à laisser reposer la moitié des terres de pacage.
Пусть ваш взгляд отдыхает, созерцая зеленые поля, рощи и холмы.	Laisser reposer les yeux sur le vert des champs, les plantations, et les collines.
Плотно закрыть, поставить в прохладное место, но не в холодильник, накрыть другим сосудом, как колпаком, и выдерживать 10 дней.	Couvrir hermétiquement, mettre dans un endroit frais, mais pas dans le réfrigérateur, couvrir avec un autre navire, comme le bouchon et laisser reposer pendant 10 jours.
Кроме того, в зимнее время года можно выложить подушку или одеяло на мороз, летом - на солнце, и оставить так на 1-2 дня.	De plus, en hiver, vous pouvez mettre un oreiller ou une couverture sous le gel, en été - au soleil, et le laisser reposer pendant 1-2 jours.
свежая говядина, телятина и баранина: 145°F (оставьте на 3 минуты).	boeuf, veau et agneau frais: 145 ° F (laisser reposer 3 minutes)
Нанесите небольшое количество оливкового масла на кожу головы, накройте голову полотенцем и подержите ее в таком состоянии 4-6 часов или, если возможно, на ночь.	Masse ton cuir chevelu avec une petite quantité d'huile d'olive, couvre-toi la tête avec un bonnet de douche et laisse reposer pendant 4 à 6 heures ou, si possible, toute la nuit.
Они будут стоять здесь, вместе с химозином, и я вернусь к ним в конце выступления.	On les laisse reposer avec l'échantillon de la chymosine, j'y reviendrai vers la fin.
«поими же его и предостави ему покой».	Tu dois respecter son choix et la laisser reposer en paix. p.
Нет Постараемся не привлекать его в это дело.	On va le laisser se reposer un peu sur ce coup-ci.
Сначала вы только добавляете немного воды (как раз остынет), два раза в три раза вес кофейную гущу и дайте настояться 1мин.	Au premier abord, vous n'ajoutez un peu d'eau (juste à côté de l'ébullition), deux fois à trois fois le poids de marc de café et laisser reposer pendant 1min.
Сэйдж был первым сыном и казался нам центром Вселенной, поэтому очень прошу уважать его память , - цитируют Сильвестра Сталлоне Life News.	Sage était notre premier enfant et le centre de nos univers, et je vous demande humblement de laisser reposer son âme en paix, ajoute Sylvester Stallone. [...]
Помытые ягоды можно оставить целыми или размять, добавить сахарин (или ксилит) и оставить на 15 - 20 минут.	Les baies lavées peuvent être laissées entières ou malaxées, ajouter de la saccharine(ou du xylitol) et laisser reposer pendant 15 à 20 minutes.
Если их передержать, они на вкус, как каша.	Hey, tu les laisses reposer trop longtemps, ils auront le goût de champignons.
Для этого необходимо несколько часов топить молоко на медленном огне, не доводя до кипения, затем добавить в молоко сметану или кефир, и оставить на ночь.	Pour ce faire, vous devez chauffer le lait pendant quelques heures à feu doux, ne pas le porter à ébullition, puis ajouter de la crème sure ou du kéfir dans le lait et laisser reposer toute la nuit.
Для приготовления лекарства нужно развести глину теплой водой, дать настояться несколько часов, подогреть до температуры 45 градусов.	Pour préparer le médicament, il est nécessaire de dissoudre l'argile avec de l'eau tiède, de le laisser reposer pendant plusieurs heures et de le chauffer à une température de 45 degrés.
Едва ли это работа для Огненного Шторма, пусть он отдохнёт.	C'est à peine un travail pour Firestorm laisse-le se reposer.
И это вселяет надежду, что он находится на дне озера.	Et tout laisse penser qu'elle repose au fond du lac.
Всегда необходимо выделять несколько минут для того, чтобы дать глазам отдохнуть.	Il est toujours nécessaire de réserver quelques minutes afin de laisser vos yeux se reposer.
и вечером не давай отдыха руке твоей	et le soir ne laisse pas reposer ta main

«Люди должны отдыхать и оставлять деньги в своей стране.	Les gens devraient se reposer et laisser de l'argent dans leur pays.
"Не присев, унитаз не почистишь".	"La seule façon de déboucher des toilettes c'est de laisser reposer."
Настой: 200 мл очищенной воды необходимо нагреть, но не доводить до кипения (80-85 градусов), всыпать в нее 20 грамм сухих корней, настоять 2-3 часа и процедить.	Infusion: il faut chauffer 200 ml d'eau purifiée, mais pas à ébullition (80-85 degrés), y verser 20 g de racines sèches, laisser reposer pendant 2-3 heures et filtrer.
Затем его кипятят пять часов и оставляют в воде на 24 часа.	Ensuite, il est bouilli pendant cinq heures et laisser reposer dans l'eau pendant 24 heures.
Пока проблем нет, Афина может расслабиться и позволить малышам отдохнуть.	La vie est belle, Athena peut se détendre et laisser les petits se reposer.
Жена помогла ему перелечь на диван.	L'hôtesse le laisse se reposer sur son canapé.
Или мы бы могли дать ему отдохнуть	Ou nous pouvons le laisser se reposer,
Мы можем просто дать моей дочери покоиться с миром?	Peut on s'il vous plait, laisser ma fille reposer en paix ?
Во время медленного танца проводишь пальцами вниз по платью и оставляешь их на ямочках поясницы.	Quand vous danserez, fais glisser tes majeurs le long de son dos et laisse-les reposer sur ses hanches.
Хорошо, что мы позволили персонажам немного отдохнуть.	On aime laisser un peu se reposer les personnages.
Мне принесли бутылку воды и дали время отдохнуть.	La mère me posa un verre d'eau et partit pour me laisser me reposer.
Её необходимо подготовить заранее и дать ей некоторое время «отдохнуть».	Il faut juste la préparer à l'avance pour lui laisser le temps de reposer.
Ты не думала, может следует дать людям немного отдохнуть?	Tu ne crois pas que tu devrais les laisser se reposer ?
Хорошо, он должен будет держать это день, это даст его сердцу отдохнуть	Bien, il va devoir supporter ça une journée pour laisser son cœur se reposer.
В таких случаях необходимо дать глазам отдохнуть, сделать компрессы.	Dans de tels cas, vous devez laisser vos yeux se reposer, faire des compresses.
Давайте попробуем просто дать ей отдохнуть, а разбираться будем утром?	On devrait la laisser se reposer, et on mettra ça au clair demain matin.
Я дам ему отдохнуть здесь чуть дольше, а потом мы вернемся к моей сестре.	Je vais le laisser se reposer encore un peu et puis rentrer avec ma sœur.
Ребёнок должен выполнить упражнение 2 раза, а потом дать глазам отдохнуть	L'enfant doit faire l'exercice 2 fois, puis laisser ses yeux se reposer
Пусть отдыхают, где бы они сейчас не были.	Laisse-la reposer, où qu'elle se trouve.
Будет лучше, если ты дашь Шелли отдохнуть.	Je pense qu'il est préférable que tu laisses Shelly se reposer.
«Я думал о том, чтобы дать Диего отдохнуть.	« Je vous ai dit de laisser Yumi se reposer ! »
Ты должен дать ей отдохнуть, Маркус.	Tu dois la laisser se reposer, Marcus.
«Мы хотели дать им немного отдохнуть.	« Nous devrions les laisser se reposer un peu.
Баранину следует смешать с тертым имбирем, римским тмином (зирой, кумином), чили, паприкой и кориандром и оставить на 2-3 часа в прохладном месте.	Le mouton doit être mélangé avec du gingembre râpé, du cumin romain (zira, cumin), du chili, du paprika et de la coriandre et laisser reposer pendant 2-3 heures dans un endroit frais.

Делайте перерывы, чтобы дать ушам отдохнуть.	Se réserver des périodes de calme pour laisser ses oreilles se reposer.
Так нужно для того, чтобы тело отдыхало.	C'est indispensable pour laisser le corps se reposer.
Просто дали некоторым игрокам отдохнуть».	Nous avons donc laissé quelques joueuses se reposer.
Авалон, пусть он покоится с миром.	Avalon, laisses le reposer en paix.
Благодарю Тебя, что наконец позволил мне отдохнуть.	Je vous bénis pour me laisser me reposer.
Пускай покоится с миром, принцесса.	Laisse le reposer en paix, Princesse.
Возможно, нам стоит позволить констеблю отдохнуть.	Peut-être devrions-nous laisser le constable se reposer ?
Однако, вы можете захотеть дает вашим ногам отдохнуть.	Tu dois pouvoir laisser tes pieds se reposer.
Знаешь, дам ему спокойно отдохнуть.	Tu sais quoi, je vais le laisser se reposer.
В третий раз в воде зелень нужно оставить на 5-7 ч.	Une fois cela fait, laisser reposer les pierres dans l'eau pendant 3H à 5H.
Вы можете перемешать в течение пуровер процесса пивоварения, или вы действительно просто должны позволить ему сидеть?	Pouvez-vous remuer un pour-over processus de brassage, ou êtes-vous vraiment juste pour le laisser se reposer?
Ишил, дай своему отцу отдохнуть.	Isil, laisse ton père se reposer, maintenant.
Корни растения залить холодной водой из расчёта 1:10 и отварить на водяной бане в течение 15 минут, после дать настояться около 2-х часов.	Les racines de la couverture végétale à l'eau froide au taux de 1:10, et faire bouillir dans un bain d'eau pendant 15 minutes, puis laisser reposer pendant environ 2 heures.
Медсестры и доктора делают все, что могут, а тебе просто нужно дать ему отдохнуть.	Les infirmières et les docteurs font tout leur possible, et tu as juste besoin de le laisser se reposer.
Затем обязательно даем коже отдохнуть, а через 2 месяца процедуру можно повторить снова.	Ensuite, veillez à laisser la peau se reposer, et après 2 mois, la procédure peut être répétée.
Сижу здесь, даю отдых своим костям,	Assis ici, je laisse mes os se reposer
Чтобы избежать побочных эффектов от лекарств и усугубить ситуацию со зрением, лучше дать отдохнуть глазам.	Pour éviter les effets secondaires des médicaments et aggraver la situation visuellement, il est préférable de laisser vos yeux se reposer.
Чтобы приготовить из золотого уса целебный настой, 50 суставов этого чудесного растения нужно измельчить, залить пятистами граммами водки, дать отстояться 10 дней, процедить.	Pour préparer une infusion de guérison à partir d'un whisker d'or, il faut écraser 50 articulations de cette plante merveilleuse, les verser avec cinq cents grammes de vodka, les laisser reposer pendant 10 jours, les égoutter.
Больше двигайтесь, правильно питайтесь, избавьтесь от вредных привычек и явных раздражителей, давайте себе отдыхать и наслаждайтесь жизнью.	Bouge plus, mange bien, élimine les mauvaises habitudes et les irritants évidents, laisse-toi reposer et profite de la vie.
Важно впоследствии не злоупотреблять компьютером или чтением, давать глазам отдых.	Il est important de ne pas abuser de l'ordinateur ou de lire plus tard, pour laisser vos yeux se reposer.
Чжао позаботилась о ней, купила ей еду и дала возможность отдохнуть в парикмахерской.	Mme Zhao s'est occupée d'elle, a acheté de la nourriture et l'a laissée se reposer dans la boutique.
Я просил тренера просто... дать ему отдохнуть, но он ответил что Эдди лишь "набивает себе шишки".	J'ai supplié le coach de le laisser se reposer, mais il a dit qu'Eddie s'était juste fait sonné.

Ночью пораженная кожа не смазывается, так как ей надо давать отдохнуть, чтобы не возникали местные побочные действия.	La nuit, la peau affectée n'est pas maculée, il faut la laisser se reposer afin d'éviter les effets secondaires locaux.
Нет, давай-ка я перефразирую вопрос.	Non, laisse moi reposer la question.
После истечения этого времени отвару дают выстояться и процеживают его, например, через марлю сложенную в три слоя.	Une fois ce temps écoulé, on laisse le bouillon reposer et le filtre, par exemple à travers une gaze pliée en trois couches.
Стебли овоща необходимо засыпать сахарным песком в пропорции 1:1 или 1:2 (по вкусу) и оставить так на несколько часов, пока стебли не выпустят сок.	Les tiges du légume doivent être recouvertes de sucre dans une proportion de 1: 1 ou 1: 2 (au goût) et laisser reposer quelques heures jusqu'à ce que les tiges libèrent le jus.
Чтобы дать глазам отдых, необходимо в процессе работы время от времени фокусировать внимание на далеко расположенных предметах.	Afin de laisser vos yeux se reposer, il est nécessaire, dans le processus de travail occasionnel, de se concentrer sur des objets distants.
Через 2-3 недели процедить настойку, подсластить по вкусу, отфильтровать, слить в бутылку и укупорить.	Laisser reposer 3 à 4 semaines, goûter, filtrer et mettre en bouteilles.
Больше всего мне нравится такой способ заморозки баклажан: нарезать кружочками или кубиками, посыпать солью, оставить так на полчаса, дальше пробаланшировать в кипящей воде 2 минуты, затем опустить в холодную воду.	J'aime surtout cette méthode de congélation d'aubergines: les couper en tranches ou en cubes, saupoudrer de sel, laisser reposer pendant une demi-heure, puis mélanger dans de l'eau bouillante pendant 2 minutes, puis les plonger dans de l'eau froide.
От Lego и Play-Doh, до фигур, деревянных головоломок, теннисных мячей и даже оригами, они дают себе как можно больше шансов выключить и дать своим мозгам отдохнуть.	Du Lego au Play-Doh, en passant par des figurines d'action, des casse-tête en bois, des balles de tennis et même des origamis, ils se donnent autant de chances que possible d'éteindre et de laisser reposer leur cerveau.
На водяной бане нагреть 150-200 мл, масла и, используя ватный тампон, нанести на волосистую часть головы и оставить на два часа, после чего смыть теплой водой и промыть голову шампунем или мылом.	Chauffer 150-200 ml d'huile dans un bain-marie et, à l'aide d'un coton-tige, appliquer sur le cuir chevelu et laisser reposer pendant deux heures, puis rincer à l'eau tiède et laver la tête avec un shampooing ou du savon.
Итак, вы должны дать своим мышцам отдохнуть и восстановиться в течение 48 часов.	Il est donc nécessaire de laisser votre terrain se reposer et se remettre en place pendant 48 heures.
После трехнедельного курса приема контрацептива, необходимо дать организму отдохнуть на протяжении одной недели, а затем снова начинать новый курс.	Après trois semaines d'utilisation de la contraception, il est nécessaire de laisser le corps reposer pendant une semaine, puis de recommencer une nouvelle thérapie.
Надо дать ей "отдохнуть".	Il va falloir la laisser" reposer".
Если происходит обострение заболевания, то разумным будет на данный период вообще исключить всякое питание пациента и дать его пищеварительной системе отдохнуть.	En cas d'exacerbation de la maladie, il sera raisonnable d'exclure complètement tout aliment du patient et de laisser son système digestif reposer pendant cette période.
После этого нужно дать организму отдохнуть в течение 7-14 дней и затем все повторить.	Après cela, vous devez laisser le corps reposer pendant 7 à 14 jours, puis tout répéter.
Дать постоять 60 минут, помешивая каждые 15 минут.	Laisser reposer 60 minutes en remuant toutes les 15 minutes.
Оставить на несколько часов, лучше - на всю ночь, а утром процедить через марлю (в несколько слоёв).	Laisser reposer pendant quelques heures, mieux pendant toute la nuit et dans la matinée, passer à travers une nappe de fromage (en plusieurs couches).
Позже я даю ей два-три денька полежать - если у меня хватит на это терпения - и опять проверяю фразу за фразой, слово за словом.	Puis je laisse reposer deux ou trois jours, si j'en ai la patience, et je vérifie de nouveau les phrases une par une, les mots un par un.
Второе место император отдал быку - ведь он был настолько великодушен, что позволил крысе сидеть на его спине.	L'empereur de jade a alors donné l'endroit de boeuf deuxièmes puisqu'il avait été assez généreux a laissé le rat se reposer sur son

	dos.
Необходимо приготовить отвар из сбора лекарственных трав, дать ему настояться, после чего подогреть и, наклонившись над ёмкостью и накрывшись большим полотенцем, глубоко дышать ртом не менее 10 минут.	Il est nécessaire de préparer une décoction à partir de la collection d'herbes médicinales, de la laisser reposer, puis de se réchauffer et, penché au-dessus du récipient et recouvert d'une grande serviette, respirez profondément avec la bouche pendant au moins 10 minutes.
1, этот прибор ИСПОЛЬЗУЕТ микропроцессоры, автоматически усиливает, удерживает и позволяет выдержать, перемешать, вычисления и операции печати, может быть выполнен в пределах испытания давления циркуляции масла 0 ~ 80/100 кв.	1, cet instrument UTILISE les microprocesseurs, réinitialise automatiquement, conserve et laisse reposer, en remuant, les opérations de calcul et d'impression, peuvent être effectuées dans le test de pression de circulation de l'huile 0 ~ 80/100 kv.
В ICANN решили затормозить процесс на семь месяцев, чтобы дать время на оценку предложений и возможных возражений против тех или иных названий.	Icann a ensuite décidé de laisser reposer tout ça, pendant une période de sept mois, pour que soient évalués les propositions et que d'éventuelles objections soient déposées.
Мы хотим дать ей отдохнуть прежде чем снова начнем оперировать.	Nous voulons laisser son corps se reposer avant de la ramener en chirurgie
«Дай мне отдохнуть, я устал»	Laisse-moi me reposer, je suis fatiguée... .
Первый шаг формальной практики, как обычно, начинается с принятия правильной позы и предоставления уму нескольких секунд отдыха.	La première chose à faire, comme d'habitude pour les pratiques formelles, est d'adopter la posture appropriée et de laisser votre esprit se reposer un instant.
Сорт кофе, который получается из-за переполнения фильтровальной машины и последующего оставления заваривания для тушения на горячей плите в течение нескольких часов.	Le type de café qui résulte d'un remplissage excessif de la machine à filtre et de la possibilité de laisser l'infusion reposer sur la plaque chauffante pendant plusieurs heures.
Нужно натереть половинку огурца на терке и соединить полученную кашицу с жирной сметаной (1: 1), средство нанести на лицо и оставить на 15 минут.	Il est nécessaire de râper la moitié d'un concombre sur une râpe et de combiner le gruau obtenu avec de la crème sure grasse (1: 1), un moyen de mettre sur le visage et de laisser reposer 15 minutes.
Кажется, теперь пора закрыть её и дать телу отдохнуть.	Il est peut-être temps de la refermer et la laisser se reposer.
Ходить по обработанной поверхности можно спустя 30 минут, однако мы настоятельно рекомендуем оставить пол для закрепления на 12 часов.	On peut marcher sur les surfaces traitées après 30 minutes mais il est vivement conseillé de laisser "reposer" le parquet pendant 12 heures...
В это время нельзя сразу же возвращаться к привычному образу жизни, ведь следует хотя бы на 2 недели дать своему организму отдохнуть.	À ce stade, vous ne pouvez pas revenir immédiatement à votre style de vie normal, car vous devez laisser votre corps se reposer pendant au moins deux semaines.
Стоит дать вкусовым рецепторам передышку, и овощи становятся намного вкуснее.	On laisse ses papilles reposer, et tout à coup les légumes deviennent plus savoureux.
Как минимум, вам нужно будет кипятить одежду с красителем от 30 до 60 минут.	Au minimum, vous devrez laisser les vêtements reposer dans le bain de teinture pendant 30 à 60 minutes.

الإعلان
AD

مزيد من الخصائص مع تطبيقنا المجاني

تنزيل من App Store

ترجمة صوتية, **مميزات** دون إنترنت, **مرادفات**, **تصريفات**, **ألعاب** تعليمية

النتائج: 6502. المطابقة: 0. الزمن المنقضي: 81 ميلّي ثانية.

نبذة عن القاموس السياقي | حمّل التطبيق | الاتصال | الاعتبارات القانونية | إعدادات الخصوصية

Translation in context | Traduction en contexte | Traducción en contexto | Tradução em contexto | Traduzione in contesto
Übersetzung im Kontext | 文脈に沿った翻訳 | 情境中的译文 | Vertaling in context | תרגום בהקשר | Перевод в контексте
Tłumaczenie w kontekście | Traducere în context | Översättning i sammanhang | İçerik tercümesi | Переклад у контексті

Grammar check in English | Grammar check in French | Grammar check in Spanish | Correcteur d'orthographe pour le français
Corrector gramatical para español

مرادفات | التصريف | Reverso Corporate

© Reverso Technologies Inc 2013-2022. جميع الحقوق محفوظة.